

# DYNAMIC ENERGY UNIT DYNAMISCHE ENERGIEEINHEIT DEU-EM



ASSEMBLY AND INSTALLATION  
MONTAGE UND INSTALLATION

Rev. C, June 2013  
Rev. C, Juni 2013

# DYNAMIC ENERGY UNIT DEU-EM

## ASSEMBLY AND INSTALLATION:

- The Dynamic Energy Unit DEU-EM can only be operated in conjunction with the Dynamic Energy Unit DEU-ST or DEU-SU.

- The following steps must always be performed before connecting an DEU-EM with a DEU-ST or DEU-SU.

- The supply voltage at the DEU-ST/DEU-SU must be switched off. This means that the intermediate circuit must = 0 V.

- All capacitors must be unloaded.**

To do this, the connection cable included with the DEU-EM must be inserted into plug connections X1 and X3. 20 seconds minimum waiting time. The connection cable of X1 must then be removed and plugged into the plug connection of the DEU-ST/DEU-SU X1. The waiting time here is also 20 seconds minimum.

- The connection cable of the DEU-EM must then be removed from X3 and plugged into X1. This makes the correct connection between the DEU-EM and the DEU-ST/DEU-SU.

- The DEU-EM and DEU-ST/DEU-SU may only be connected using the reverse polarity-protected connection cable provided by Moog.


- For further information, please also read the documentation of the DEU-ST/DEU-SU and observe the connection and safety information provided there before starting work.

- Installation must be performed by authorized specialists.

- The DEU-EM must be grounded via the DEU-ST/DEU-SU.

- The DEU-EM can be attached using M6 screws.

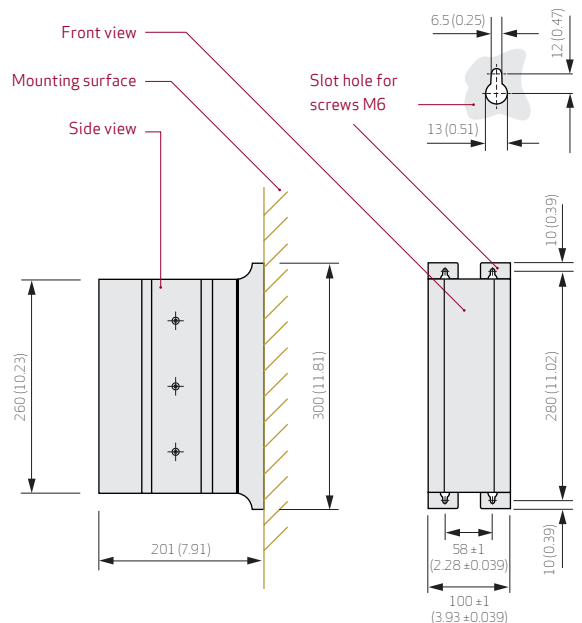
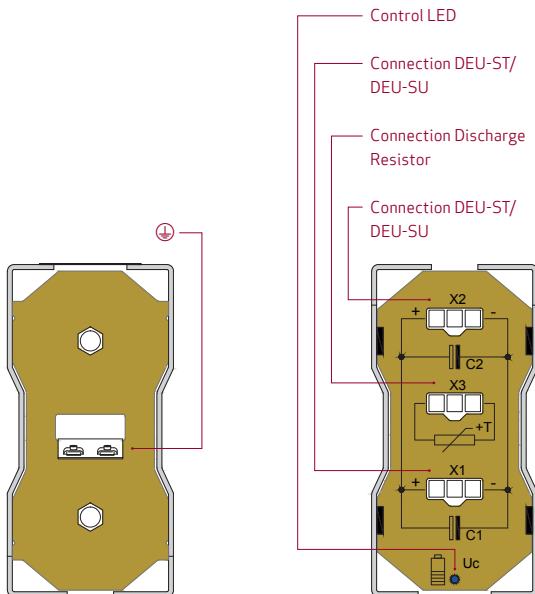
 **WARNING**  
**HIGH VOLTAGE**

 **WARNING**  
**HOT SURFACE**  
**DANGER OF BURNING**

At large energy inputs in a short time, housing temperatures up to +80 °C (+176 °F) can be reached. Contact with body parts can lead to burns. Take appropriate protective measures.

 **WARNING**

The devices are suitable for use in a pollution degree two. The devices are to be used only in connection with DEU-ST/DEU-SU. Maximum ambient temperature of 40 °C (+104 °F).



For technical data, please see Operation Instruction Id. no.: CB50580-001.

This catalog is for users with technical knowledge. To ensure all necessary characteristics for function and safety of the system, the user has to check the suitability of the products described herein.

The products described in this document are subject to change without notice. In case of doubt, please contact Moog.


For the most current information, visit [www.moog.com/industrial](http://www.moog.com/industrial) or contact your local Moog office.

# DYNAMISCHE ENERGIEEINHEIT DEU-EM

## MONTAGE UND INSTALLATION:

- Die Dynamische Energieeinheit DEU-EM kann nur in Verbindung mit der Dynamischen Energieeinheit DEU-ST oder DEU-SU betrieben werden.
- Vor dem Verbinden einer DEU-EM mit einer DEU-ST oder DEU-SU müssen folgende Schritte unbedingt eingehalten werden:
  1. Die Versorgungsspannung an der DEU-ST/DEU-SU muss abgeschaltet sein. Das bedeutet, der Zwischenkreis muss = 0 V betragen.
  2. **Alle Kondensatoren müssen entladen werden.** Dazu wird das der DEU-EM beigefügte Verbindungskabel an der DEU-EM in die Steckverbindungen X1 und X3 eingesteckt. Wartezeit mindestens 20 Sekunden. Anschließend ist das Verbindungskabel von X1 zu lösen und in die Steckverbindung DEU-ST/DEU-SU X1 einzustecken. Wartezeit auch hier mindestens 20 Sekunden.
  3. Abschließend ist das Verbindungskabel an der DEU-EM aus X3 zu lösen und in X1 einzustecken. Damit ist die korrekte Verbindung zwischen der DEU-EM und der DEU-ST/DEU-SU hergestellt.
- Die DEU-EM und die DEU-ST/DEU-SU sind nur mit dem von Moog geliefertem verpolungssicheren Verbindungskabel zu verbinden.
- Für weitere Informationen lesen Sie bitte die Dokumentation der DEU-ST/DEU-SU und beachten Sie die dortigen Anschluss- und Sicherheitshinweise, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.
- Montage ohne Ausnahme durch autorisiertes Fachpersonal.
- Die DEU-EM ist über die DEU-ST/DEU-SU zu erden.
- Die DEU-EM ist mit Innensechskantschrauben M6 montierbar.

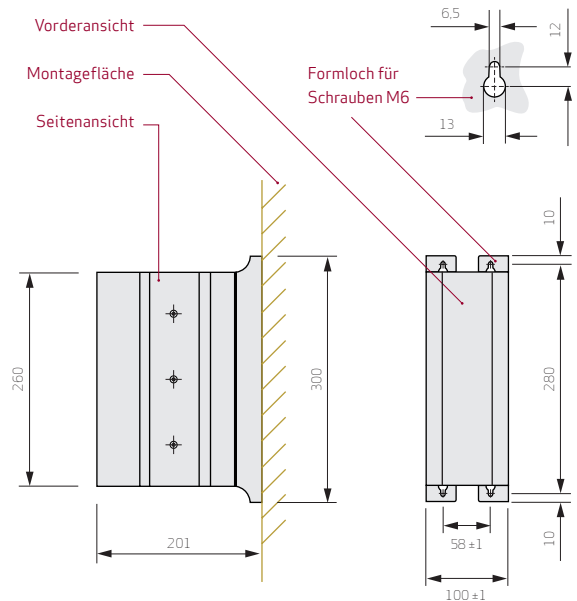
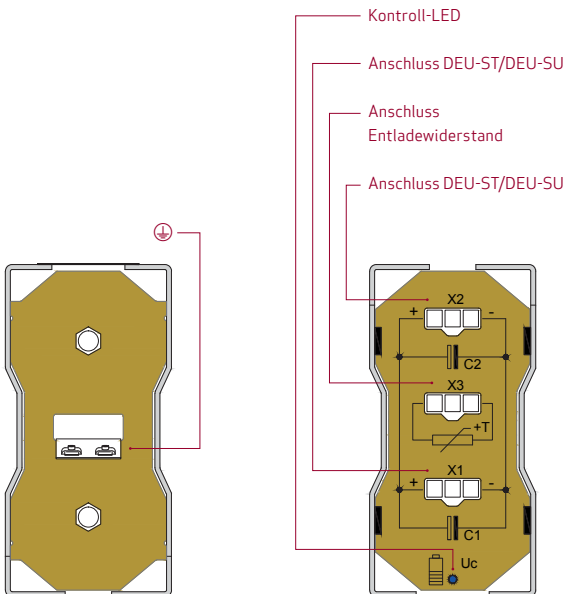
 **WARNUNG**  
**HOCHSPANNUNG**

**WARNUNG**  
 **HEISSE OBERFLÄCHE**  
**VERBRENNUNGSGEFAHR**

Bei großen Energiemengen in kurzer Zeit können Gehäusetemperaturen bis +80 °C erreicht werden. Es kann zu Verbrennungen an berührenden Körperteilen führen. Ergreifen Sie entsprechende Schutzmaßnahmen.

 **WARNUNG**

Die Geräte sind für den Einsatz in Umgebungen mit Verschmutzungsgrad zwei geeignet. Die Geräte sind nur in Verbindung mit DEU-ST/DEU-SU zu verwenden. Maximale Umgebungstemperatur 40 °C.



**Technische Daten entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung Id.-Nr.: CB50580-002.**

Dieser Katalog ist für Leser mit technischen Kenntnissen bestimmt. Um sicherzustellen, dass alle für Funktion und Sicherheit des Systems erforderlichen Randbedingungen erfüllt sind, muss der Anwender die Eignung der hier beschriebenen Produkte überprüfen.

Technische Änderungen der beschriebenen Produkte vorbehalten. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an Moog.

Aktuelle Informationen finden Sie unter [www.moog.com/industrial](http://www.moog.com/industrial) bei Ihrem Moog Büro vor Ort.

# TAKE A CLOSER LOOK.

Moog designs a range of motion control products that complement the performance of those featured in this document. Visit our website for more information and contact the Moog facility nearest you.

Argentina  
+54 11 4326 5916  
info.argentina@moog.com

Australia  
+61 3 9561 6044  
info.australia@moog.com

Brazil  
+55 11 3572 0400  
info.brazil@moog.com

Canada  
+1 716 652 2000  
info.canada@moog.com

China  
+86 21 2893 1600  
info.china@moog.com

Finland  
+358 10 422 1840  
info.finland@moog.com

France  
+33 1 4560 7000  
info.france@moog.com

Germany  
+49 7031 622 0  
info.germany@moog.com

Hong Kong  
+852 2 635 3200  
info.hongkong@moog.com

India  
+91 80 4057 6666  
info.india@moog.com

Ireland  
+353 21 451 9000  
info.ireland@moog.com

Italy  
+39 0332 421 111  
info.italy@moog.com

Japan  
+81 46 355 3767  
info.japan@moog.com

Korea  
+82 31 764 6711  
info.korea@moog.com

Luxembourg  
+352 40 46 401  
info.luxembourg@moog.com

Netherlands  
+31 252 462 000  
info.thenetherlands@moog.com

Norway  
+47 6494 1948  
info.norway@moog.com

Russia  
+7 8 31 713 1811  
info.russia@moog.com

Singapore  
+65 677 36238  
info.singapore@moog.com

South Africa  
+27 12 653 6768  
info.southafrica@moog.com

Spain  
+34 902 133 240  
info.spain@moog.com

Sweden  
+46 31 680 060  
info.sweden@moog.com

Switzerland  
+41 71 394 5010  
info.switzerland@moog.com

Turkey  
+90 216 663 6020  
info.turkey@moog.com

United Kingdom  
+44 168 429 6600  
info.uk@moog.com

USA  
+1 716 652 2000  
info.usa@moog.com

## [www.moog.com/industrial](http://www.moog.com/industrial)

Moog is a registered trademark of Moog, Inc.  
All trademarks as indicated herein are the property of Moog Inc. and its subsidiaries.  
©2013 Moog Inc. All rights reserved. All changes are reserved.

DEU-EM Dynamic Energy Unit  
DEU-EM Dynamische Energieeinheit  
Ritter/PDF/Rev. C, June 2013, Id. CB46540-003